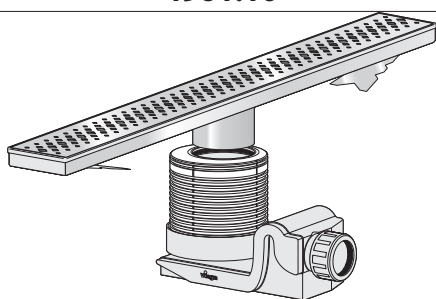


Visign

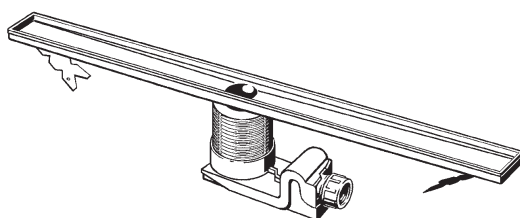
4961.10 / 4961.80 / 4961.90/ 6956.45

06.0/2007

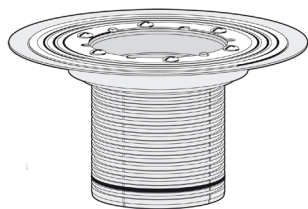
4961.10



4961.80



4961.90



6956.45



(D) Gebrauchsanleitung	6 - 7
(GB) Instructions for use	8 - 9
(I) Istruzioni per l'uso	10 - 11
(NL) Gebruiksaanwijzing	12 - 13
(F) Mode d'emploi	14 - 15
(PL) Instrukcja obsługi	16 - 17
(DK) Brugsanvisning	18 - 19
(P) Manual de instruções	20 - 21
(E) Instrucciones de uso	22 - 23
(GR) Οδηγίες χρήσης	24 - 25
(H) Használati útmutató	26 - 27

viega

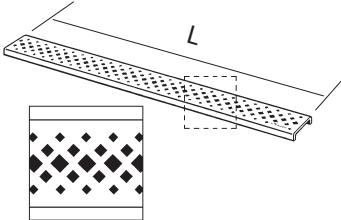
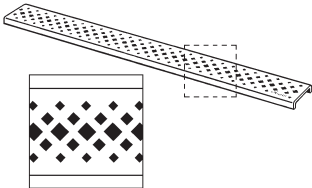
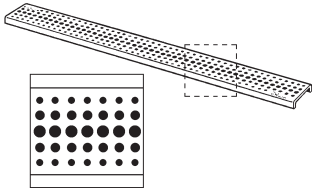
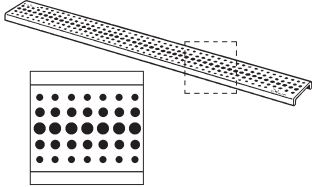


www.viega.com



Visign

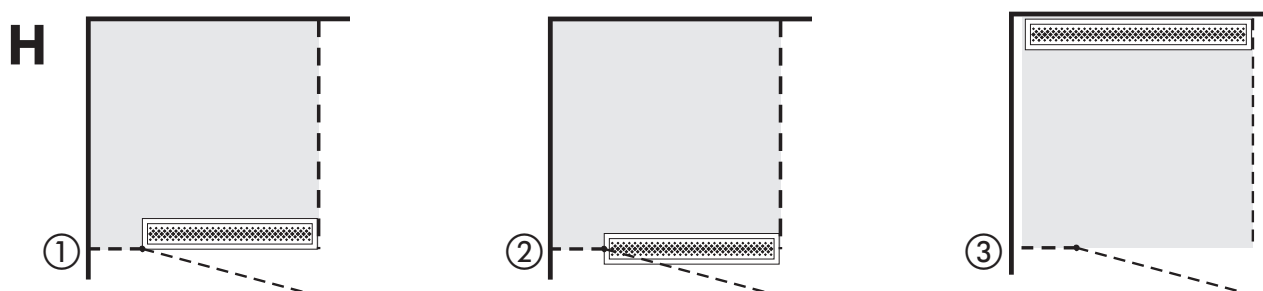
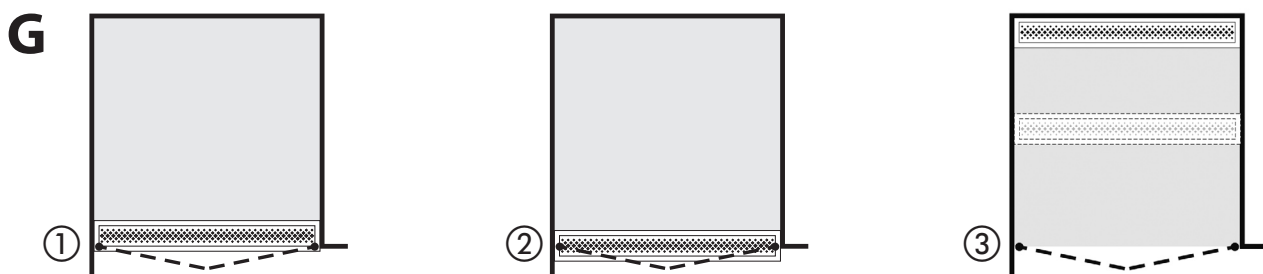
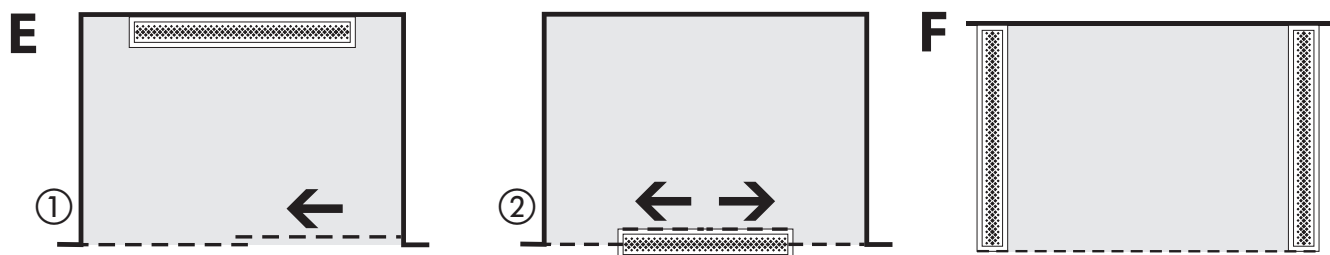
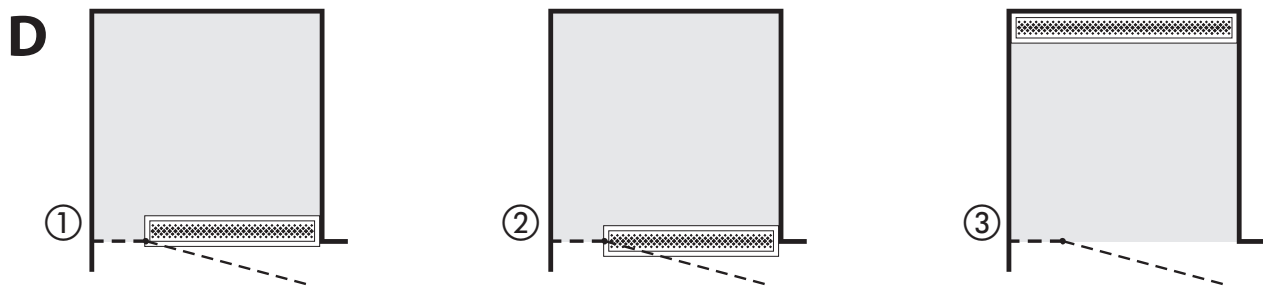
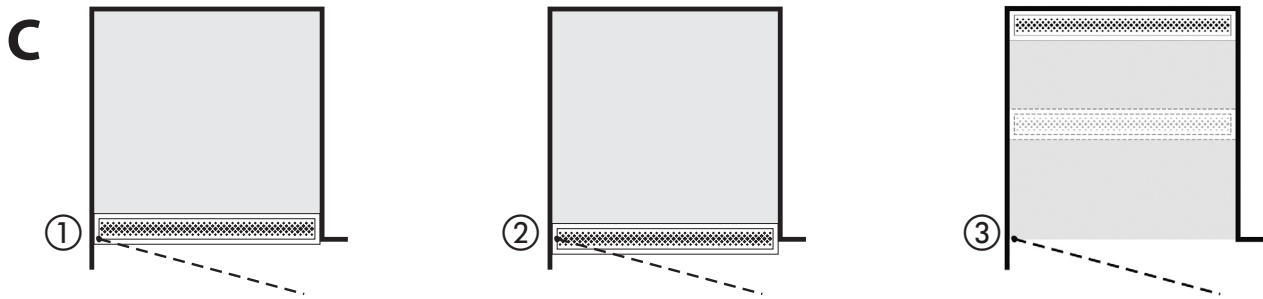
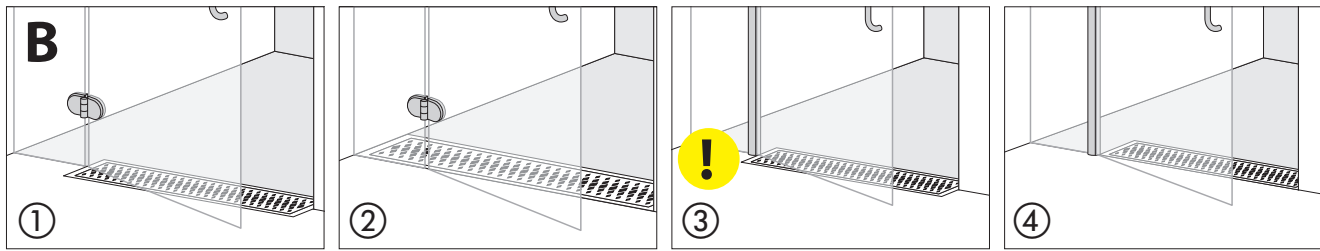
A

	Modell	Art. Nr.	L mm
	4961.30	570 811	750
		570 835	800
		570 958	900
		570 842	1000
		570 828	1200
	4961.31	571 016	750
		571 030	800
		571 054	900
		571 047	1000
		571 023	1200
	4961.40	570 965	750
		570 989	800
		571 009	900
		570 996	1000
		570 972	1200
	4961.41	571 061	750
		571 085	800
		571 108	900
		571 092	1000
		571 078	1200



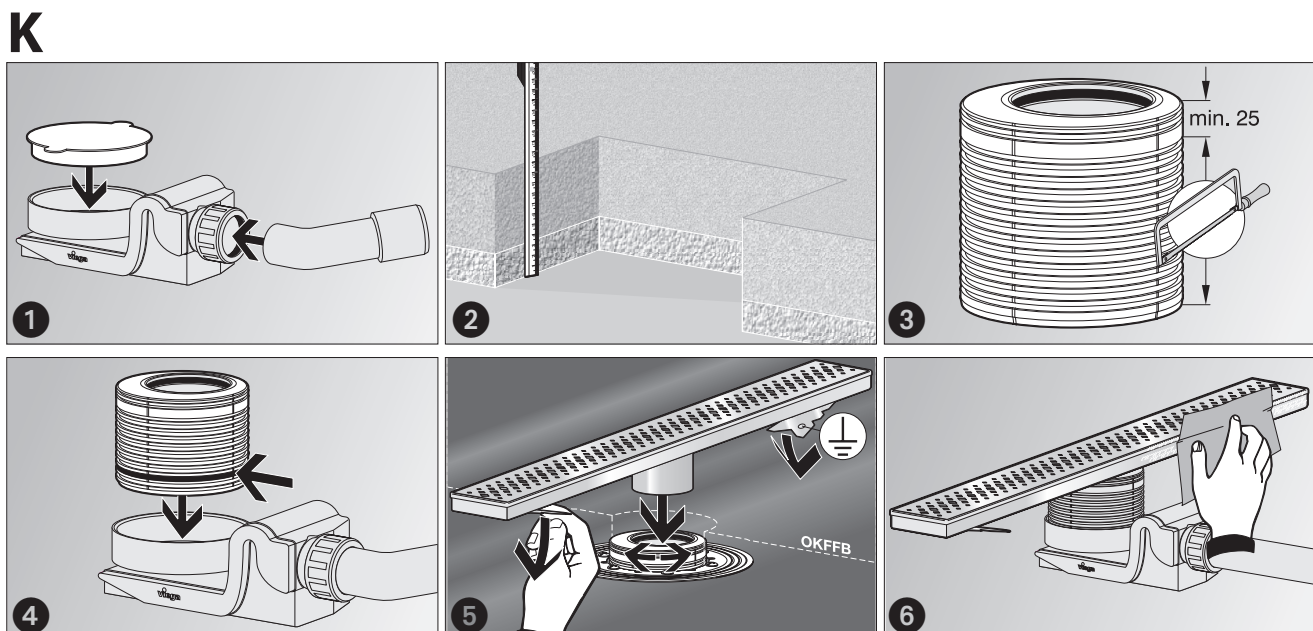
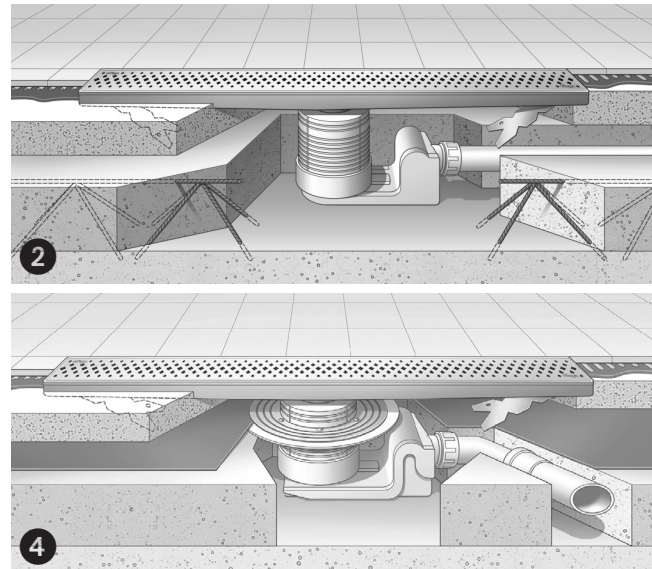
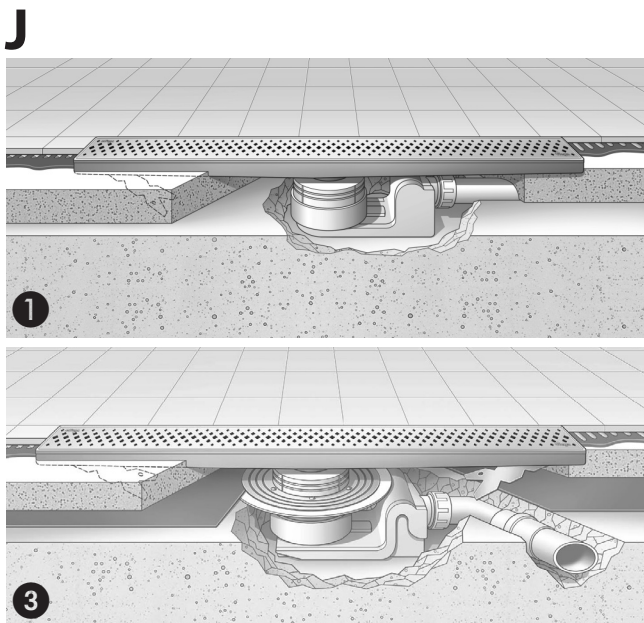
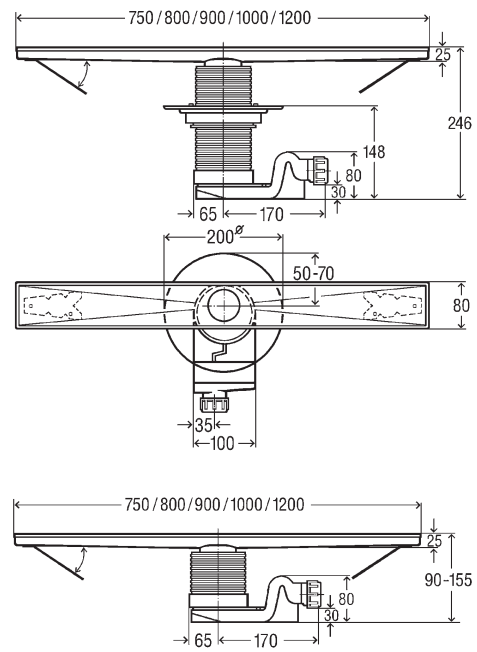
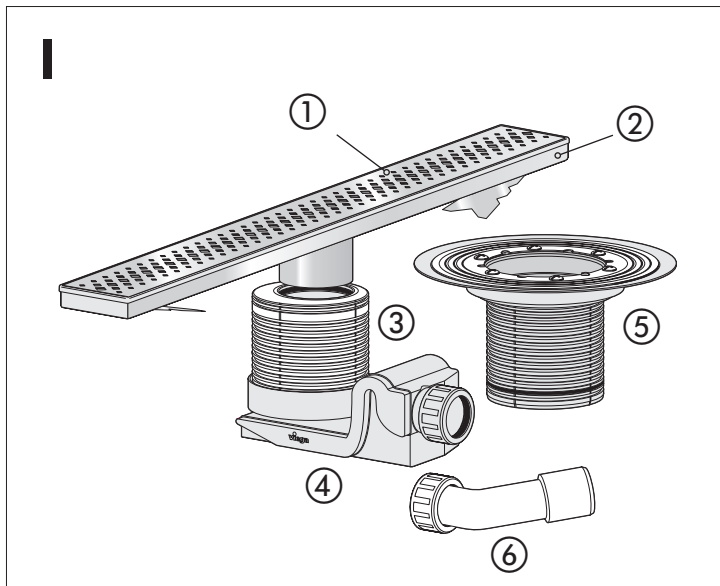


4961.80 / 4961.80 / 4961.90/ 6956.45



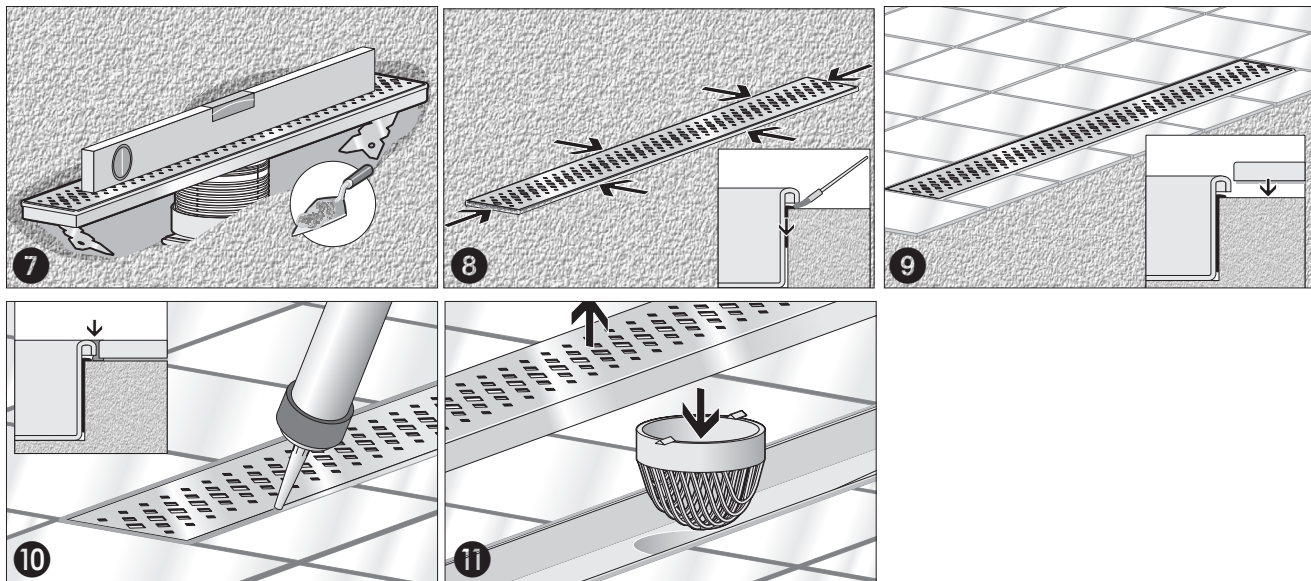
3



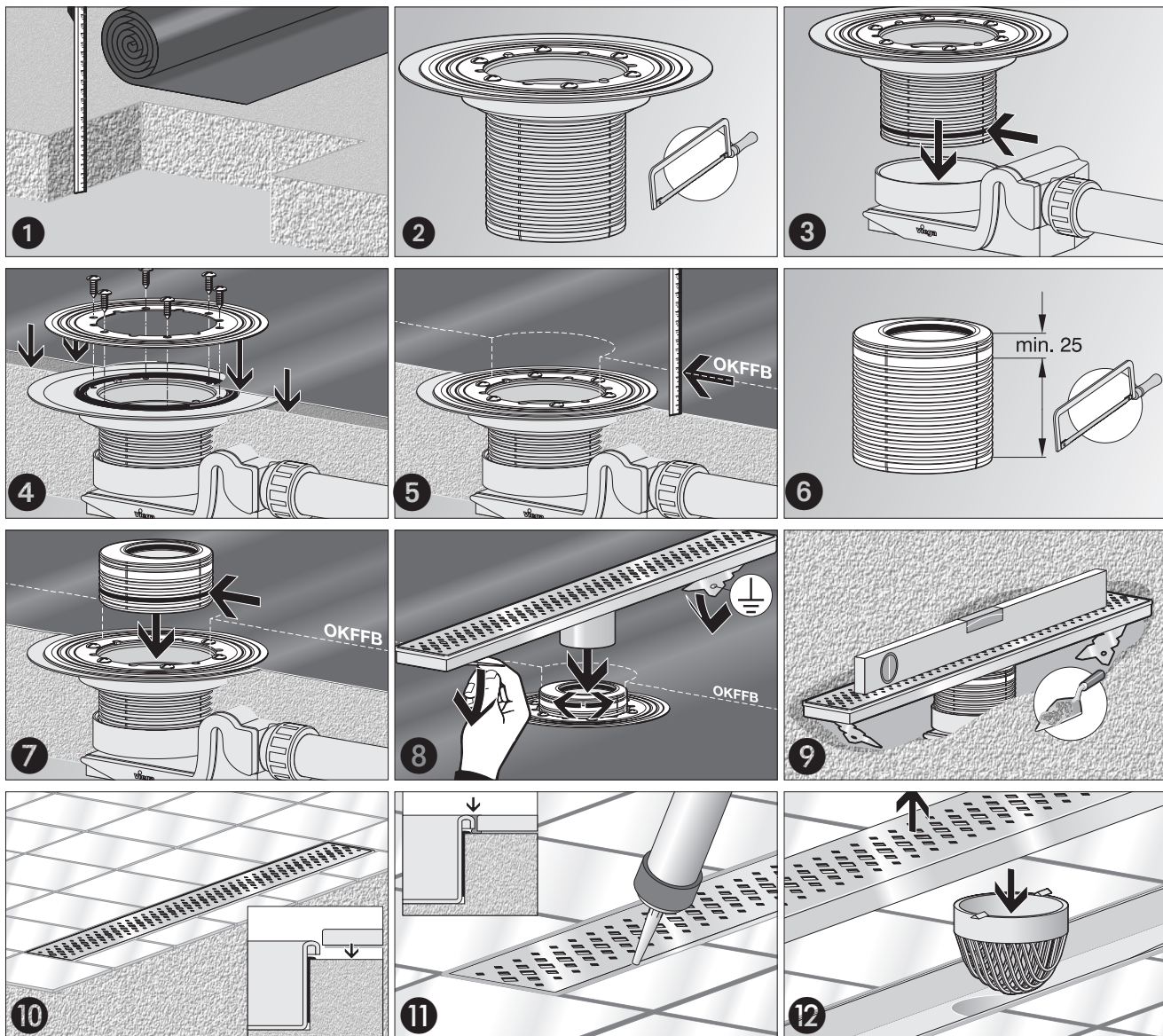




4961.80 / 4961.80 / 4961.90/ 6956.45



L



D Gebrauchsanleitung



Hinweis zur Gebrauchsanleitung

Bitte klappen Sie die linke Umschlagseite der Gebrauchsanleitung auf.

Zusammengehörige Bilder und Texte sind mit den gleichen Großbuchstaben gekennzeichnet

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Visign Duschrinne ist geeignet für den Einsatz in Duschen. Es dürfen nur haushaltsübliche Abwässer nach DIN 1986-3 mit Temperaturen bis 95 °C, für maximal 10 Minuten eingeleitet werden. Der Einbau sollte nur durch Fachfirmen erfolgen unter Berücksichtigung der bautechnischen Vorschriften. Bodenfliesen müssen mit Gefälle zur Ablaufrinne verlegt werden.

A

Lieferprogramm Roste / S. 2

Die Visign Duschrinne Modell 4961.80 wird ohne Rost geliefert – das Modell 4961.10 mit Rostmodell 4961.31.

Modell	Designrost	Einlaufmuster		Modell	Designrost	Einlaufmuster
4961.30	ER 1	quadratisch – matt		4961.40	ER 2	rund – matt
4961.31		quadratisch – glänzend		4961.41		rund – glänzend

B

Anordnung der Duschrinne / S. 3

Der Rost benötigt Platz für die Montage und Reinigungsarbeiten.

Besonders bei Scharnierduschen ist auf ausreichenden Abstand zur Duschwand und Tür zu achten!

Einbauvarianten / S. 3

C

Nische mit Tür

D

Nische mit Seitenteil und Tür

E

Nische mit Schiebetür

F

Zweiseitiger Einstieg

G

Nische mit Doppelklapptür

H

Eckeinbau mit Seitenteil und Tür

I

Lieferumfang und Stückliste / S. 4

- | | |
|---|--------------------|
| ① Rost – nicht Lieferumfang bei Modell 4961.80 | ④ Geruchverschluss |
| ② Rostrahmen mit Sieb, Abflaufflansch und Mörtelanker | ⑤ Aufstockelement |
| ③ Höhenausgleichstück | ⑥ Ablaufbogen |

J

Einbaubeispiele / S. 4

1

Einbau in eine bestehende Betondecke

Der Ablauf wird in die Betondecke eingestemmt. Estrichhöhe beachten!

2

Einbau in eine Fertigbetondecke

Der Ablauf wird direkt in den Beton eingegossen oder nachträglich in eine vorbereitete Aussparung gesetzt.

3

Einbau in eine Betondecke mit Aufstockelement

Die Abdichtung gegen Feuchtigkeit erfolgt mit einem Aufstockelement in Verbindung mit Bitumen-, Polymer-Bitumenschweißbahnen oder mit EPDM-Bahnen.

4

Einbau auf einer Betondecke mit Aufstockelement in doppelter Estrichschicht

Ein Ausgleichsestrich wird bis zur Höhe des Aufstockelementes angefüllt. Eine Abdichtung gegen Durchfeuchtung erfolgt über den Anschluss einer Bitumen-, Polymer-Bitumenschweißbahn oder EPDM-Bahnen. Die Bahnen werden an das Aufstockelement angeschlossen. Auf einem zweiten Estrich werden die Fliesen verlegt.



K Montageschritte / S. 4 – 5

Die Duschrinne ist so anzuordnen, dass sich kein Wasser außerhalb des Duschbereiches ausbreiten kann (Beispiele s. S. 3). Vor dem Einbau muss bekannt sein, welche Duschtür eingebaut wird, damit die Bauabstände so gewählt werden können, dass der Rost für Reinigungszwecke herausnehmbar bleibt. Eine Erdung der Duschrinne ist nicht gefordert.

- 1 – Ablauf in Position bringen und an das Ablaufsystem anschließen
– Bauschutzstopfen einsetzen
- 2 Estrichhöhe ermitteln
- 3 Aufsatz ablängen – Resthöhe mind. 25 mm
- 4 Abgelängten Aufsatz mit O-Ring einsetzen
- 5 – Mörtelanker aufbiegen
– Abлаufflansch des Rostrahmens in das Höhen ausgleichsstück eindrücken
– Position durch Drehen des Exzenters korrigieren
- 6 **Abdichtung mit Epoxitharz**
Bei Estrichabdichtung mit Epoxitharze, Rostrahmen an den Seiten, unterhalb der Umkantung, mit Schmirgelpapier aufrauen
- 7 Rostrahmen mit Wasserwaage ausrichten und vollständig mit Estrich unterfüttern – die Duschrinne wird stark belastet
- 8 Epoxitharz auf den Estrich bis zum Rostrahmen auftragen
- 9 Rostrahmen einfliesen
- 10 Spalt zwischen Rostrahmen und Fliesen mit Sanitär-Silikon abdichten
- 11 Sieb einsetzen

L Montage des Aufstockelementes / S. 5

- 1 – Ablauf in Position bringen und an das Ablaufsystem anschließen
– Bauschutzstopfen einsetzen
– Höhe des Ausgleichsestriches ermitteln
- 2 Aufstockelement ablängen
- 3 Abgelängtes Aufstockelement mit Rückstaudichtung einsetzen
- 4 – Abdichtungsbahnen aus Bitumen-, Polymer-Bitumen oder EPDM am Aufstockelement mit Klemmflansch befestigen
– Befestigungsschrauben anziehen
- 5 Estrichhöhe ermitteln
- 6 Aufsatz ablängen
– Resthöhe mind. 25 mm
- 7 Abgelängten Aufsatz mit Rückstaudichtung einsetzen
- 8 – Mörtelanker aufbiegen
– Abлаufflansch des Rostrahmens in das Höhen ausgleichsstück eindrücken
– Position durch Drehen des Exzenters korrigieren
- 9 Rostrahmen mit Wasserwaage ausrichten und vollständig mit Estrich unterfüttern – die Duschrinne wird stark belastet
- 10 Rostrahmen einfliesen
- 11 Spalt zwischen Rostrahmen und Fliesen mit Sanitär-Silikon abdichten
- 11 Sieb einsetzen





Notes on the instruction for use

Please fold out the left cover of the instructions for use.

Related illustrations and texts are identified by the same capital letters.

Use in keeping with intended purpose

The Visign shower channel is suitable for use in showers. Only the usual kinds of household waste water according to DIN 1986-3 up to temperatures of 95 °C for maximum 10 minutes may be fed in. Only specialist firms should perform the installation in compliance with building regulations. Floor tiles must be sloped in the direction of the drain.

A

Delivery programme Grates / P. 2

Model 4961.80 of the Visign shower channel is supplied without a grate - Model 4961.10 with grate model 4961.31.

Model	Designer grate	Inlet pattern		Model	Designer grate	Inlet pattern
4961.30	ER 1	square – matt		4961.40	ER 2	round – matt
4961.31		square – glossy		4961.41		round – glossy

B

Arranging the shower channel / P.3

The grate needs room for mounting and cleaning works.

In the case of hinged showers, in particular, care must be taken to ensure sufficient distance from the shower wall and door!

Installation alternatives / P. 3

C

Niche with door

D

Niche with side element and door

E

Niche with sliding door

F

Dual-sided entry

G

Niche with dual folding door

H

Corner installation with side element and door

I

Scope of delivery and parts list / P. 4

- | | |
|--|---------------------|
| ① Grate – not supplied with Model 4961.80 | ④ Water trap |
| ② Grate frame with sieve, draining flange and mortar fastening | ⑤ Extension element |
| ③ Height compensator | ⑥ Draining elbow |

J

Installation examples / P. 4

1

Installation in an existing concrete floor

The drain is mortised into the concrete floor. Watch screed height!

2

Installation in a prefabricated concrete floor

The drain is installed straight into the concrete or subsequently placed in a pre-formed recess.

3

Installation in a concrete floor with extension element

An extension element is combined with bitumen, polymer-bitumen welded sheets or EPDM sheets to seal against moisture.

4

Installation on a concrete floor with extension element and double layer of screed

Compensating screed is poured up to the height of the extension element. Bitumen, polymer-bitumen welded sheets or EPDM sheets are used to seal against moisture. The sheets are connected to the extension element. The tiles are laid on a second layer of screed.



K Assembly / P. 4 - 5

The shower channel must be placed in such a way as to ensure that water can not spread outside the shower area (example see page 3). Prior to installation, the shower door to be fitted must have already been selected to ensure that the building clearances allow the grate to be removed for cleaning purposes. The shower channel does not need to be earthed.

- 1 – Set the drain in place and connect it to the draining system
– Put in the protective plugs
- 2 Determine the height of the screed
- 3 Cut the attachment to the right length – residual height at least 25 mm
- 4 Insert the cut attachment together with the O ring
- 5 – Bend open the mortar fasteners
– Press the draining flange of the grate frame into the height compensator
– Correct the position by turning the excentric
- 6 **Seal with epoxy resin**
When sealing screed with epoxy resin, use sandpaper to roughen the sides and beneath the rim of the grate frame
- 7 Use a spirit level to level the grate frame and completely fill underneath with screed - the shower channel will be subjected to heavy loads
- 8 Apply epoxy resin to the screed up to the grate frame
- 9 Lay tiles around the grate frame
- 10 Use plumbing silicone to seal the gap between grate frame and tiles
- 11 Insert the sieve

L Mounting the extension element / P. 5

- 1 – Set the drain in place and connect it to the draining system
– Put in the protective plugs
– Determine the height of the compensating screed
- 2 Cut the extension element to the right length
- 3 Insert the cut extension element together with the back-pressure seal
- 4 – Fasten sealing sheets made from bitumen, polymer-bitumen or EPDM to the extension element using the clamping flange
– Tighten the fastening screws
- 5 Determine the height of the screed
- 6 Cut the attachment to the right length
– residual height at least 25 mm
- 7 Insert the cut attachment with out the seal
- 8 – Bend open the mortar fasteners
– Press the draining flange of the grate frame into the height compensator
– Correct the position by turning the excentric
- 9 Use a spirit level to level the grate frame and completely fill underneath with screed - the shower channel will be subjected to heavy loads
- 10 Lay tiles around the grate frame
- 11 Use plumbing silicone to seal the gap between grate frame and tiles
- 11 Insert the sieve



I Istruzioni per l'uso

! Avvertenza relativa alle istruzioni per l'uso

Aprire la copertina di sinistra delle istruzioni per l'uso.

Le figure e i testi abbinati tra loro sono contrassegnati con le stesse lettere maiuscole.

Impiego previsto

La canalina doccia Visign è adatta all'impiego nelle docce. Possono essere convogliate soltanto acque di scarico domestiche conformemente alla norma DIN 1986-3 con temperature fino a 95 °C per un tempo massimo di 10 minuti. Il montaggio deve essere eseguito soltanto da ditte specializzate nel rispetto delle disposizioni costruttive. Le piastrelle dei pavimenti devono essere posate in pendenza rispetto alla canalina di scarico.

A Programma di fornitura griglie/pag. 2

Il modello di canalina doccia Visign 4961.80 viene fornito senza griglia, il modello 4961.10 assieme al modello con griglia 4961.31.

Modello	Design	Modello di griglia	Modello	Design	Modello di griglia
4961.30	ER 1	quadrato – opaco	4961.40	ER 2	rotondo – opaco
4961.31		quadrato – lucido	4961.41		rotondo – lucido

B Disposizione della canalina doccia/pag. 3

La griglia necessita di spazio per il montaggio e gli interventi di pulizia.

In particolare per le docce con cerniera fare attenzione che vi sia sufficiente distanza rispetto alla parete della doccia e alla porta!

Varianti di montaggio/pag. 3

C Nicchia con porta

D Nicchia con laterale e porta

E Nicchia con porta scorrevole

F Accesso su due lati

G Nicchia con porta a due battenti

H Montaggio ad angolo con laterale e porta

I Dotazione ed elenco pezzi/pag. 4

- ① Griglia – non fornita in dotazione con il modello 4961.80
- ② Telaio della griglia con filtro, flangia di scarico e ancoraggi per malta.
- ③ Elemento di compensazione dell'altezza

- ④ Tappo antiodori
- ⑤ Elemento di rialzo
- ⑥ Tubo di scarico

J Esempi di montaggio/pag. 4

① Montaggio in una soletta di calcestruzzo preesistente

Lo scarico viene unito a mortasa nella soletta di calcestruzzo.
Fare attenzione all'altezza del massetto!

③ Montaggio in una soletta di calcestruzzo con elemento di rialzo

L'impermeabilizzazione contro l'umidità è garantita da un elemento di rialzo unitamente a guaine in bitume, bitume polimero o a guaine in EPDM.

② Montaggio in una soletta prefabbricata di calcestruzzo

Lo scarico viene incorporato direttamente nel calcestruzzo oppure successivamente inserito in una scanalatura preparata a tale scopo.

④ Montaggio su una soletta di calcestruzzo con elemento di rialzo in doppio strato di massetto

Viene inserito un massetto di compensazione fino all'altezza dell'elemento di rialzo. Una impermeabilizzazione contro l'inumidimento è garantita dal collegamento di una guaina in bitume, bitume polimero o di guaine in EPDM. Le guaine vengono collegate all'elemento di rialzo. Le piastrelle vengono posate su un secondo massetto.



K Fasi di montaggio/pag. 4 – 5

La canalina doccia deve essere disposta in modo tale che non possa fuoriuscire acqua dalla zona doccia (esempi a pag. 3). Prima di procedere al montaggio deve essere noto che tipo di porta della doccia verrà montata affinché le distanze dalla muratura possano essere scelte in modo tale che la griglia risulti sempre estraibile per gli interventi di pulizia. Non è necessaria una presa a terra della canalina doccia.

- 1 – Posizionare il sifone e collegarlo al sistema di scarico.
– Inserire il tappo di protezione.
- 2 Rilevare l'altezza del massetto.
- 3 Tagliare a misura il portagriglia, altezza residua min. 25 mm.
- 4 Inserire il portagriglia tagliato a misura con l'O-ring.
- 5 – Aprire gli ancoraggi per malta.
– Inserire mediante pressione la flangia di scarico del telaio della griglia nell'elemento di compensazione dell'altezza.
– Correggere la posizione ruotando l'eccentrico.
- 6 **Impermeabilizzazione con resina epossidica**
Nell'impermeabilizzazione del massetto con resina epossidica, rendere ruvidi i lati del telaio della griglia, sotto il bordo, utilizzando carta abrasiva.
- 7 Livellare il telaio della griglia con la livella a bolla d'aria e colmare completamente con massetto; la canalina doccia sarà fortemente sollecitata.
- 8 Applicare la resina epossidica sul massetto fino al telaio della griglia.
- 9 Posare le piastrelle intorno al telaio della griglia.
- 10 Sigillare la fessura tra il telaio della griglia e le piastrelle con silicone per sanitari.
- 11 Inserire il filtro.

L Montaggio dell'elemento di rialzo/pag. 5

- 1 – Posizionare il sifone e collegarlo al sistema di scarico.
– Inserire il tappo di protezione.
– Rilevare l'altezza del massetto di compensazione.
- 2 Tagliare a misura l'elemento di rialzo.
- 3 Inserire l'elemento di rialzo tagliato a misura con la guarnizione antiristagno.
- 4 – Fissare le guaine sigillanti in bitume, bitume polimero o EPDM all'elemento di rialzo con la flangia di bloccaggio.
– Serrare le viti di fissaggio.
- 5 Rilevare l'altezza del massetto.
- 6 Tagliare a misura il portagriglia. Altezza residua min. 25 mm.
- 7 Inserire il portagriglia tagliato a misura con la guarnizione antiristagno.
- 8 – Aprire gli ancoraggi per malta.
– Inserire mediante pressione la flangia di scarico del telaio della griglia nell'elemento di compensazione dell'altezza.
– Correggere la posizione ruotando l'eccentrico.
- 9 Livellare il telaio della griglia con la livella a bolla d'aria e colmare completamente con massetto; la canalina doccia sarà fortemente sollecitata.
- 10 Posare le piastrelle intorno al telaio della griglia.
- 11 Sigillare la fessura tra il telaio della griglia e le piastrelle con silicone per sanitari.
- 11 Inserire il filtro.





Opmerking over de gebruiksaanwijzing

Vouw de linker omslagpagina van de gebruiksaanwijzing open.

De bij elkaar horende afbeeldingen en teksten zijn met dezelfde grote letters gekenmerkt.

Doelmatig gebruik

De Visign-doucheafvoergoot is geschikt voor het gebruik in douches. Er mag alléén in het huishouden gebruikelijk afvalwater volgens DIN 1986-3 met temperaturen tot max. 95 °C gedurende maximaal 10 minuten worden afgevoerd. De montage dient met inachtneming van de bouwtechnische voorschriften alleen te worden uitgevoerd door vakkundige ondernemingen. Vloertegels moeten met afschot naar de afvoergoot worden gelegd.

A

Leveringsprogramma roosters / p. 2

De Visign-doucheafvoergoot 4961.80 wordt zonder rooster geleverd - het model 4961.10 met roostermodel 4961.31.

Model	Design-rooster	Afvoerpatroon		Model	Design-rooster	Afvoerpatroon
4961.30	ER 1	vierkant – mat		4961.40	ER 2	rond – mat
4961.31		vierkant – glanzend		4961.41		rond – glanzend

B

Plaatsing van de doucheafvoergoot / p. 3

Zorg voor voldoende ruimte voor montage en reiniging van het rooster.

Vooraf bij scharnierdouches dient u op voldoende afstand tot de douchewand en de deur te letten!

Montagevarianten / p. 3

C

Nis met deur

D

Nis met zijelement en deur

E

Nis met schuifdeur

F

Instap aan twee zijden

G

Nis met dubbele vouwdeur

H

Hoekmontage met zijelement en deur

I

Leveringsomvang en stuklijst / p. 4

- | | |
|---|-----------------------|
| ① Rooster - niet bij de leveringsomvang van model 49961.80 inbegrepen | ④ Sifon |
| ② Roosterframe met zeef, afvoerflens en mortelanker | ⑤ Uitbreidingselement |
| ③ Element voor de hoogtecompensatie | ⑥ Afvoerbocht |

J

Montagevoorbeelden / p. 4

①

Montage in een bestaande betonvloer

De afvoer wordt met een pen-en-gat-verbinding in de betonvloer gemonteerd. Rekening houden met de hoogte van de afwerkvloer!

②

Montage in een prefab-betonvloer

De afvoer wordt direct in het beton gegoten of naderhand in een voorbereide uitsparing gezet.

③

Montage in een betonvloer met uitbreidingselement

De afdichting tegen vocht geschiedt door middel van een uitbreidingselement in combinatie met bitumen-, polymeer-bitumenlasbanen of met EPDM-banen.

④

Montage op een betonvloer met uitbreidingselement in een dubbele afwerklaag

Een egalisatielaag wordt aangebracht tot op de hoogte van het uitbreidingselement. De afdichting tegen vochtdoorslag geschiedt via de aansluiting op een bitumen-, polymeer-bitumenlasbaan of door EPDM-banen. De banen worden op het uitbreidingselement aangesloten. Op een tweede afwerklaag worden de tegels gelegd.



K Montagestappen / p. 4 – 5

De doucheafvoergoot dient zodanig te worden aangebracht dat géén water buiten het douchebereik kan komen (voorbeeld zie p. 3). Vóór de montage moet bekend zijn welke douchedeurling gemonteerd wordt, zodat de montageafstanden zo gekozen kunnen worden dat het rooster voor de reiniging kan worden verwijderd. Een aarding van de douchegoot is niet vereist.

- 1 – Breng de afvoer in positie en sluit hem aan op het afvoersysteem
– Plaats de speciekap
- 2 Bereken de hoogte van de afwerkvloer
- 3 Kort het opzetstuk in - resthoogte minimaal 25 mm
- 4 Plaats het ingekorte opzetstuk met O-ring
- 5 – Buig het mortelanker open
– Druk de afvoerflens van het roosterframe in het element van de hoogtecompensatie
– Corrigeer de positie door draaien van de excenter
- 6 **Afdichting met epoxyhars**
Bij estrikafsluitingen met epoxyharsen de roosterframes aan de zijkanten onder de omranding met schuurpapier opruwen
- 7 Lijn het roosterframe met de waterpas uit en breng onder het hele oppervlak een afwerklaag aan - de doucheafvoergoot wordt sterk belast
- 8 Breng epoxyhars op de afwerklaag aan tot onder het roosterframe
- 9 Leg de tegels rondom het roosterframe
- 10 Dicht de spleet tussen het roosterframe en tegels af met sanitairsilicone
- 11 Plaats de zeef

L Montage van het uitbreidingselement / p. 5

- 1 – Breng de afvoer in positie en sluit hem aan op het afvoersysteem
– Plaats de speciekap
– Bereken de hoogte van de egalisatielaag
- 2 Kort het uitbreidingselement in
- 3 Plaats het ingekorte uitbreidingselement
- 4 – Bevestig de afdichtbanen van bitumen-, polymeer-bitumen of EPDM aan het uitbreidingselement door middel van een klemflens
– Draai de bevestigingsschroeven vast
- 5 Bereken de hoogte van de afwerklaag
- 6 Kort het opzetstuk in
– Resthoogte minimaal 25 mm
- 7 Plaats het ingekorte opzetstuk
- 8 – Buig het mortelanker open
– Druk de afvoerflens van het roosterframe in het element van de hoogtecompensatie
– Corrigeer de positie door draaien van de excenter
- 9 Lijn het roosterframe met de waterpas uit en breng onder het hele oppervlak een estriklaag aan - de doucheafvoergoot wordt sterk belast
- 10 Leg de tegels rondom het roosterframe
- 11 Dicht de spleet tussen het roosterframe en tegels af met sanitairsilicone
- 11 Plaats de zeef



F Mode d'emploi



Remarque concernant la notice d'installation

Veuillez rabattre le dépliant gauche de la notice d'installation.

Les images et les textes correspondants sont désignés par la même lettre.

Domaine d'installation

La rigole de douche Visign convient pour les douches à l'italienne. Elle ne doit être utilisée que pour les eaux usées ménagères (DIN 1986-3) dont la température ne dépasse pas temporairement 95°C. Confier la pose à une entreprise spécialisée respectant les normes de construction. Poser le carrelage avec une pente vers la rigole d'écoulement.

A

Programme de livraison des grilles / p. 2

La rigole de douche Visign, modèle 4961.80 est fournie sans grille – le modèle 4961.10 est livré avec la grille 4961.31.

Modèle	Grille design	Motif grille		Modèle	Grille design	Motif grille
4961.30	ER 1	carré – mat		4961.40	ER 2	rond – mat
4961.31		carré – brillant		4961.41		rond – brillant

B

Mise en oeuvre de la rigole de douche / p. 3

La grille nécessite de la place pour le montage et pour les travaux de nettoyage.

Veiller à respecter une distance suffisante entre la paroi et la porte, en particulier pour les douches à charnières.

Poses possibles / p. 3

C

Niche avec porte

D

Niche avec paroi latérale et porte

E

Niche avec porte coulissante

F

Entrée des deux côtés

G

Niche avec porte à deux battants

H

Montage en coin avec paroi et porte

I

Programme de livraison et nomenclature / p. 4

- ① Attention grille non comprise dans livraison du modèle 4961.80
- ② Canalisation d'écoulement avec bride d'étanchéité, borne pour liaison équipotentielle et filtre
- ③ Réhausse excentrique

- ④ Siphon
- ⑤ Bride d'étanchéité
- ⑥ Coude de raccordement

J

Exemples de pose / p. 4

①

Pose dans une dalle existante.

Le siphon est encastré dans le sol en béton. Tenir compte de l'épaisseur de la chape.

②

Pose dans une dalle préfabriquée.

Le siphon est intégré directement dans le béton ou ultérieurement dans une réservation préparée auparavant..

③

Pose dans une dalle en béton avec la bride d'étanchéité.

La bride d'étanchéité associée à des bitumes, des bitumes thermo soudable ou des nattes en EPDM empêche toute infiltration d'humidité.

④

Pose sur un sol en béton avec bride d'étanchéité entre deux épaisseurs de chape.

Une chape de béton compensatrice est coulée jusqu'à la hauteur de l'élément la bride d'étanchéité. L'association avec un bitume, un bitume thermo soudable ou des nattes en EPDM, empêche toute infiltration d'humidité. Les bitumes ou nattes sont relié(e)s à la bride d'étanchéité. Le carrelage est posé sur une deuxième chape.



K K Étapes de la pose / p. 4 à 5

Poser la rigole de douche de manière à ce que l'eau ne puisse pas se répandre hors de l'espace douche (exemple de la page 3). Il faut connaître avant la pose le type de montage de la porte de douche qui sera montée afin de prévoir les écarts de montage suffisants de manière à pouvoir enlever la grille pour la nettoyer. Une liaison équipotentielle n'est pas indispensable.

- 1 – Positionner le siphon et le raccorder à l'écoulement.
– Positionner le bouchon de protection jaune..
- 2 Déterminer la hauteur de la chape.
- 3 Couper la réhausse à la hauteur souhaitée – hauteur résiduelle minimale de 25 mm.
- 4 Poser la réhausse raccourcie avec un joint torique.
- 5 – Déplier l'ancrage – Enfoncer la rigole dans la réhausse.
– Corriger la position en tournant la réhausse excentrique.
- 6 **Réalisation de l'étanchéité avec de la résine époxy**
Pour étancher avec de la résine époxy, poncer la rigole, sur les côtés et en dessous du rebord avec de la toile émeri.
- 7 Mettre de niveau la rigole à l'aide d'un niveau à bulle et combler entièrement l'espace avec (la rigole de douche est fortement sollicitée.)
- 8 Appliquer la résine époxy sur la chape jusqu'à contre la rigole.
- 9 Carreler autour de la rigole..
- 10 Procéder à l'étanchéité entre la grille et le carrelage à l'aide d'un joint silicone.
- 11 Poser le filtre.

L Pose de la bride d'étanchéité. / p. 5

- 1 – Positionner le siphon et le raccorder à l'écoulement.
– Positionner le bouchon de protection jaune.
– Déterminer la hauteur de la chape compensatrice.
- 2 Couper la réhausse à la hauteur souhaitée.
- 3 Placer la réhausse raccourcie avec le joint.
- 4 – Fixer les nattes d'étanchéité en bitume, bitume polymère ou EPDM sur la bride d'étanchéité à l'aide de la bride de serrage.
– Serrer les vis de fixation.
- 5 Déterminer la hauteur de la chape.
- 6 Couper la réhausse à la hauteur souhaitée.
– Hauteur résiduelle minimale de 25 mm.
- 7 Placer la réhausse avec le joint torique.
- 8 – Déplier l'ancrage.
– Enfoncer la rigole dans la réhausse.
– Corriger la position en tournant la réhausse excentrique..
- 9 Mettre de niveau la rigole à l'aide d'un niveau à bulle et combler entièrement l'espace avec de la chape (la rigole de douche est fortement sollicitée).
- 10 Carreler le cadre de la grille.
- 11 Procéder à l'étanchéité entre la rigole et le carrelage à l'aide d'un joint silicone).
- 11 Poser le filtre.





Wskazówka dotycząca korzystania z instrukcji obsługi

Rozłożyć lewą stronę okładki instrukcji obsługi.

Powiązane ze sobą ilustracje i opisy oznaczone są tymi samymi literami.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Odwodnienie prysznicowe Visign przeznaczone jest do natrysków. Może odprowadzać tylko wodę użytkową o temperaturze maksymalnej 95°C. Montaż powinien być wykonywany wyłącznie przez wyspecjalizowane firmy przy uwzględnieniu przepisów budowlanych. Płytki podłogowe muszą być ułożone ze spadkiem w stronę odwodnienia prysznicowego.

A

Asortyment rusztów odpływowych / str. 2

Odwodnienie prysznicowe Visign wzór 4961.80 dostarczane jest bez rusztu odpływowego, a wzór 4961.10 z rusztem odpływowym 4961.31

Wzór	Ruszt ozdobny	Wzór otworów		Wzór	Ruszt ozdobny	Wzór otworów
4961.30	ER 1	kwadratowe – mat		4961.40	ER 2	okrągłe – mat
4961.31		kwadratowe – błyszczące		4961.41		okrągłe – błyszczące

B

Umiejscowienie rynny prysznicowej / str. 3

Przy montażu i czynnościach konserwacyjnych ruszt wymaga miejsca.

Szczególnie w przypadku kabin prysznicowych z drzwiami na zawiasach należy zachować odpowiedni odstęp od ścian i drzwi kabiny!

Sposoby montażu / str. 3

C

Wnęka z drzwiami

D

Wnęka z elementem bocznym i drzwiami

E

Wnęka z drzwiami przesuwными

F

Wejście obustronne

G

Wnęka z drzwiami składanymi

H

Narożnik z elementem bocznym i drzwiami

I

I Wyposażenie i lista części / str. 4

- | | |
|--|-------------------------------------|
| ① Ruszt – nie wchodzi w skład wyposażenia modelu 4961.80 | ④ Syfon |
| ② Rama odwodnienia z osadnikiem zanieczyszczeń, odpływem i kotwą | ⑤ Kształtka do wyrównania wysokości |
| ③ Element regulacji wysokości | ⑥ Łuk odpływowy |

J

Przykłady montażu / str. 4

1

Montaż w betonowym stropie

Odpływ montowany jest w wykuciu. Uwzględnić wysokość wylewki!

2

Montaż w betonowym stropie z gotowych Kształtką do wyrównania wysokości

Zabezpieczenie przed wilgocią wykonano za pomocą kształtki i membran bitumicznych, polimerowo-bitumicznych lub EPDM.

3

Montaż w betonowym stropie z przedłużaczem

Zabezpieczenie przed wilgocią wykonano za pomocą przedłużacza i membran bitumicznych, polimerowo-bitumicznych lub EPDM.

4

Montaż w betonowym stropie z kształtką do wyrównania wysokości w podwójnej wylewce

Wylewkę wyrównującą wylać na równi z kształtką. Zabezpieczenie przed wilgocią wykonać za pomocą membran bitumicznych, polimerowo-bitumicznych lub EPDM. Membranę połączyć z kształtką. Na drugiej wylewce ułożyć płytki podłogowe.



K

Montaż / str. 4-5

Odwodnienie prysznicowe należy umiejscowić tak, aby woda nie wypływała poza natrysk (przykłady na str. 3). Przed montażem należy zdecydować o rodzaju drzwi kabiny prysznicowej, aby móc dobrać odległości tak, żeby możliwe było wyjęcie rusztu do czyszczenia. Uziemienie odwodnienia nie jest konieczne.

- 1 – Złożyć odpływ i podłączyć go do rury odpływowej.
– Złożyć zatyczkę montażową.
- 2 Ustalić wysokość wylewki.
- 3 Skrócić element regulacji wysokości – min. wysokość 25 mm
- 4 Skrócony element regulacji wysokości złożyć wraz z oringiem.
- 5 – Odgiąć kotwy.
– Spust odpływowy odwodnienia wcisnąć w element regulacji wysokości.
– Skorygować ustawienie przez obracanie elementu mimośrodowego.
- 6 **Uszczelnienie żywicą epoksydową**
W przypadku uszczelniania wylewki za pomocą żywicy epoksydowej boki ramy odwodnienia przetrzeć papierem ściernym pod krawędzią wieńczącą.
- 7 Ramę odwodnienia ustawić za pomocą poziomicy i całkowicie podbudować wylewką – odwodnienie prysznicowe będzie intensywnie obciążane.
- 8 Na wylewkę nałożyć żywicę epoksydową aż po ramę odwodnienia.
- 9 Zbudować ramę odwodnienia płytkami podłogowymi.
- 10 Szczelinę między ramą a płytkami uszczelnić silikonem sanitarnym.
- 11 Złożyć osadnik zanieczyszczeń.

L

Montaż kształtki do wyrównania wysokości / str. 5

- 1 – Złożyć odpływ i podłączyć go do rury odpływowej.
– Złożyć zatyczkę montażową.
– Ustalić wysokość wylewki wyrównującej.
- 2 Skrócić kształtkę do wyrównania wysokości.
- 3 Złożyć skróconą kształtkę wraz z uszczelką.
- 4 – Membranę bitumiczną, polimerowo-bitumiczną lub EPDM zacisnąć w kształtkę kołnierzem zaciskowym.
– Dokręcić śruby mocujące.
- 5 Ustalić wysokość wylewki.
- 6 Skrócić element regulacji wysokości.
- 7 Złożyć skróconą element wraz z uszczelką.
- 8 – Odgiąć kotwy.
– Kołnierz odpływowy ramy odwodnienia wcisnąć w element regulacji wysokości.
– Skorygować ustawienie przez obracanie elementu mimośrodowego.
- 9 Ramę odwodnienia ustawić za pomocą poziomicy i całkowicie podbudować wylewką – odwodnienie prysznicowe będzie intensywnie obciążane.
- 10 Zbudować ramę odwodnienia płytkami podłogowymi.
- 11 Szczelinę między ramą a płytkami uszczelnić silikonem sanitarnym.
- 11 Złożyć osadnik zanieczyszczeń.





Vejledning til brugsanvisningen

Slå venstre side af brugsanvisningens omslag op.

Sammenhørende billede og tekst er mærket med det samme store bogstav.

Anvendelsesformål:

Visign bruserafløbsrende er beregnet til brusenicher. Ifølge DIN 1986-3 må der kun udledes husholdningsspildevand med en maksimumstemperatur på 95°C i maksimalt 10 minutter. Afløbsrenden må kun monteres af fagfolk under iagttagelse af de byggetekniske forskrifter. Gulvfliserne skal lægges med fald mod afløbsrenden.

A

A Medlevering af rist / s. 2

Visign afløbsrende model 4961.80 leveres uden rist – model 4961.10 med rist model 4961.31.

Model	Designrist	Gittermønster		Model	Designrist	Gittermønster
4961.30	ER 1	kvadratisk – mat		4961.40	ER 2	rund – mat
4961.31		kvadratisk – blank		4961.41		rund – blank

B

Placering af bruserafløbsrenden / s. 3

Der skal være plads til montering og rengøring af risten.

Hvis brusekabinen er hængslet, er det særlig vigtigt at sørge for tilstrækkelig afstand til brusekabinens væg og dør!

Indbygningsmodeller / s. 3

C

Niche med dør

D

Niche med side og dør

E

Niche med skydedør

F

Indgang fra to sider

G

Niche med dobbelt klapdør

H

hjørnemodel med sidedel og dør

I

Leveringsomfang og stykliste / s. 4

- | | |
|---|----------------------|
| ① Rist – medfølger ikke til model 4961.80 | ④ Vandlås |
| ② Ristramme med si, afløbsflange og mørtelanker | ⑤ Forhøjningselement |
| ③ Højdeudligningsstykke | ⑥ Afløbsbøjning |

J

Eksempler på montering / s. 4

1

Montering i et eksisterende betongulv

Afløbet nedfældes i betongulvet.
Overhold gulvhøjden!

2

Montering i et betonelementgulv

Afløbet indstøbes direkte i betonen eller anbringes efterfølgende i en forberedt udsparring.

3

Montering med forhøjningselement i et betongulv

Anvendes der et forhøjningselement, fugtforsegles der med svejsebaner af bitumen eller polymer-bitumen eller med EPDM-baner.

4

Montering på et betongulv med forhøjningselement og et ekstra lag beton.

Der fyldes op med beton, indtil gulvet flugter med forhøjningselementet. Til forebyggelse af gennemvædning af betonen anvendes svejsebaner af bitumen eller polymer-bitumen eller EPDM-baner. Banerne fæstnes til forhøjningselementet. Det andet lag beton beklædes med fliser.



K Montering trin for trin / s. 4-5

Afløbsrenden skal placeres således, at vandet ikke kan løbe uden for bruseområdet (se eksemplet på s. 3) Før renden monteres, er det nødvendigt at bestemme, hvilken dør der skal monteres, da det er forudsætningen for valg af monteringsafstande med henblik på, at risten skal kunne tages af og renses. Afløbsrenden kræver ikke jordforbindelse.

- 1 – Placer afløbet, og slut det til afløbssystemet
– Sæt beskyttelsesproppen i
- 2 Beregn gulvhøjden
- 3 Afkort forhøjningselementet
– Resthøjde min. 25 mm
- 4 Sæt den afkortede opsats på med en O-ring
- 5 – Bøj mørtelankeret op
– Tryk ristrammens afløbsflange ind i højdeudligningsstykket
– Korrigér placeringen ved at dreje på ekscenteren
- 6 **Forsegling med epoxyharpiks**
Ved forsegling af et støbt gulv med epoxyharpiks skal ristrammen oprues i siderne under afkantningen med smergelpapir
- 7 Ret ristrammen op ved hjælp af et vaterpas, og underfor den fuldstændig med beton – afløbsrenden vil blive udsat for stærk belastning
- 8 Læg epoxyharpiks på hele betongulvet op til ristrammen.
- 9 Læg fliser omkring ristrammen
- 10 Forsegl revnen mellem ristrammen og fliserne med sanitetssilikone.
- 11 Sæt sien i

L Montering af forhøjningselementet / s. 5

- 1 – Placer afløbet, og slut det til afløbssystemet.
– Sæt beskyttelsesproppen i
– Beregn udjævningslagets tykkelse
- 2 Afkort forhøjningselementet
- 3 Sæt det afkortede forhøjningselement med tilbageløbsspærringen i
- 4 – Fastgør forseglingssbaner af bitumen-, polymer-bitumen eller EPDM til forhøjningselementet med en klemme flange
– Tilspænd befæstelsesskruerne
- 5 Find udjævningshøjden
- 6 Afkort forhøjningselementet
Resthøjde min. 25 mm
- 7 Sæt det afkortede forhøjningselement med tilbageløbsspærringen i
- 8 – Bøj mørtelankeret o
– Tryk ristrammens afløbsflange ind i højdeudligningsstykket
– Korrigér placeringen ved at dreje på ekscenteren
- 9 Ret ristrammen op ved hjælp af et vaterpas, og underfor den fuldstændig med beton – afløbsrenden vil blive udsat for stærk belastning
- 10 Læg fliser omkring ristrammen
- 11 Forsegl revnen mellem ristrammen og fliserne med sanitetssilikone
- 11 Sæt sien i



P Instruções de utilização



Nota sobre as instruções de utilização

Por favor, abra a página de capa esquerda das instruções de utilização.

As imagens e os textos correspondentes encontram-se assinalados com a mesma letra maiúscula.

Utilização adequada à finalidade

A calha de escoamento de duche Visign é adequada para a utilização em duchas. Apenas são permitidas descargas de águas residuais domésticas usuais segundo a DIN 1986-3, com temperaturas até 95 °C, durante um período máximo de 10 minutos. A instalação só deve ser efectuada por empresas especializadas, tendo em consideração as normas técnicas de construção. O ladrilho tem de ser aplicada com um declino para a calha de escoamento de duche. Capacidade de descarga: 0,5 – 0,7 l/s

A

Gama de grelhas / pág. 2

A calha de escoamento de duche Visign, modelo 4961.80, é fornecida sem grelha – o modelo 4961.10 com modelo de grelha 4961.31.

Modelo	Grelha design	Padrão da grelha		Modelo	Grelha design	Padrão da grelha
4961.30	ER 1	quadrado – mate		4961.40	ER 2	redondo – mate
4961.31		quadrado – brilhante		4961.41		redondo – brilhante

B

Disposição da calha de escoamento de duche / pág. 3

A grelha necessita de espaço para a montagem e trabalhos de limpeza.

Em particular em cabinas com dobradiças ou molduras, deve-se prestar atenção para que haja uma distância suficiente relativamente à parede do duche.

Variantes de montagem / pág. 3

C

Cabina com porta

D

Cabina com painel e porta

E

Cabina com porta de correr

F

Entradas laterais

G

Cabina com duas portas

H

Montagem em canto, com painel e porta

I

Gama e componentes / pág. 4

- ① Grelha – não incluída no modelo 4961.80
- ② Moldura da grelha, com filtro, flange de descarga e patilhas para argamassa
- ③ Peça de compensação de altura

- ④ Sifão
- ⑤ Acrescento com flange
- ⑥ Curva de descarga

J

Exemplos de montagem / pág. 4

1

Montagem sobre piso de betão já existente

O ralo é encaixada no piso de betão.
Atenção à altura da betonilha!

2

Montagem em piso de betão preparado

O ralo é inserido directamente no betão ou colocado posteriormente numa altura preparada.

3

Montagem num piso de betão com acrescento

O isolamento contra infiltrações é feita através da flange do acrescento e com telas de impermeabilização para soldar de betume, polímero/betume ou telas de EPDM.
Fixar a tela à flange do acrescento.

4

Montagem em piso de betão com acrescento em camada de betonilha dupla

Encher a betonilha até altura da flange do acrescento. O isolamento contra infiltrações é feita através da flange do acrescento e com telas de impermeabilização para soldar de betume, polímero/betume ou telas de EPDM. Fixar a tela à flange do acrescento. O ladrilho é aplicado sobre a segunda camada de betonilha.



Calha de escoamento de duche Visign

K Instruções de montagem / pág. 4 – 5

A calha de escoamento de duche deve ser disposta de modo a que a água não se possa alastrar para fora da zona de duche (exemplo, ver pág. 3). Antes da montagem é necessário saber que tipo de porta será montada, de modo a poder escolher os espaços a deixar na construção, de modo a que a grelha possa permanecer retirável para fins de limpeza. Não é exigido que a calha de escoamento de duche seja aterrada.

- 1 – Colocar a ralo em posição e conectá-lo ao tubo do esgoto
– Aplicar a tampa de protecção durante a construção
- 2 Determinar a altura da betonilha
- 3 Cortar a peça compensação
– altura final mín. 25 mm
- 4 Aplicar a peça compensação com vedante
- 5 – Abrir as patilhas a argamassa
– Colocar a descarga da calha na peça de compensação
– Corrigir a posição rodando o excêntrico
- 6 **Vedação com resina epoxi**
No caso de vedação com resina epoxi, lixar todo o exterior da calha usando papel de smeril
- 7 Alinhar a moldura da grelha com nível e apoiar totalmente sobre a betonilha – a calha de escoamento está sujeito a sobrecarga elevada
- 8 Aplicar resina epoxi sobre a betonilha até à moldura da grelha
- 9 Aplicar o ladrilho até à moldura da grelha
- 10 Vedar a fenda entre a moldura da grelha e a tijoleira com silicone para instalações sanitárias
- 11 Colocar o filtro

L Montagem do acrescento com flange / pág. 5

- 1 – Colocar o ralo em posição e conectá-lo ao tubo do esgoto
– Aplicar a tampa de protecção durante a construção
– Determinar a altura da betonilha
- 2 Cortar a peça de compensação
- 3 Aplicar o acrescento com vedante
- 4 – Fixar a tela de impermeabilização para soldar de betume, polímero/ betume ou tela de EPDM na flange do acrescento
– Apertar os parafusos
- 5 Determinar a altura da betonilha
- 6 Cortar a peça compensação
– altura final mín. 25 mm
- 7 Aplicar a peça compensação com vedante
- 8 – Abrir as patilhas para a argamassa
– Colocar a descarga da calha na peça de compensação
– Corrigir a posição rodando o excêntrico
- 9 Alinhar a moldura da grelha com nível e apoiar completamente sobre betonilha – a calha de escoamento está sujeito a sobrecarga elevada
- 10 Aplicar o ladrilho até à moldura da grelha
- 11 Vedar a fenda entre a moldura da grelha e o ladrilho com silicone de instalações sanitárias
- 11 Colocar o filtro



E Instrucciones de uso



Nota

Por favor, abra la solapa izquierda de las instrucciones de uso.

Las imágenes y sus textos respectivos están marcados con las mismas letras para su mejor identificación.

Uso correcto

El desagüe Visign está destinado para el uso en duchas. Es apto para la evacuación de aguas residuales domésticas normales, según la norma DIN 1986-3, con una temperatura hasta 95 °C durante un máximo de 10 minutos.

El montaje solamente puede ser realizado por empresas especializadas bajo observación de la normativa sobre técnica de construcciones. Las baldosas del suelo deben presentar la inclinación necesaria hacia el desagüe.

A

Gama de Rejillas / pág. 2

El modelo 4961.80 de Visign no incluye la rejilla; el modelo 4961.10 sí incluye rejilla.

Modelo	Diseño	Formato	Modelo	Diseño	Formato
4961.30	ER 1	rectangular – mate	4961.40	ER 2	redondo – mate
4961.31		rectangular – brillante	4961.41		redondo – brillante

B

Disposición del desagüe / pág. 3

La rejilla requiere espacio suficiente para la instalación y la limpieza.

Es muy importante tener en cuenta la distancia necesaria respecto a la pared de la ducha y la puerta sobre todo en duchas con puertas con visagras.

Opciones de instalación / pág. 3

C

Nicho con puerta

D

Nicho con espacio lateral y puerta

E

Nicho con puerta corredera

F

Acceso por dos lados

G

Nicho con doble puerta plegable

H

Rincón con espacio lateral y puerta

I

Equipamiento y lista de piezas / pág. 4

- ① Rejilla (no incluida en el modelo 4961.80)
- ② Cuadro de la rejilla con filtro, brida del desagüe y anclaje para el mortero
- ③ Adaptador de altura

- ④ Sifón
- ⑤ Elemento alargador
- ⑥ Codo de desagüe

J

Ejemplos de instalación / pág. 4

1

Instalación en el piso de hormigón existente

El sumidero queda encajado en la capa de hormigón. Téngase en cuenta la altura de la capa de hormigón.

2

Instalación en una estructura prefabricada de hormigón

El sumidero puede encontrarse integrado directamente en el hormigón prefabricado o bien se instala a posteriori en un hueco preparado para ello.

3

Instalación en el piso de hormigón con elemento alargador

La impermeabilización contra la humedad se efectúa con un elemento alargador combinado con tiras de bitumen, de bitumen-polímero o de EPDM.

4

Instalación en el piso de hormigón de capa doble con alargador

El espacio hasta la altura del alargador se rellena con una capa igualadora de hormigón. La impermeabilización contra la humedad se efectúa en este caso mediante el cierre con tiras de bitumen, de bitumen-polímero o de EPDM. Estas tiras se colocan en contacto con el elemento alargador. El embaldosado tiene lugar sobre la segunda capa de hormigón.



K Instalación / pág. 4 – 5

El desagüe debe impedir la salida del agua fuera del área de la ducha (v. ejemplo pag. 3). Antes de realizar la instalación es imprescindible determinar el tipo de puerta que va a llevar la ducha a fin de calcular las distancias necesarias para permitir la extracción de la rejilla para la limpieza. El desagüe de la ducha no necesita toma de tierra.

- 1 – Colocar el sumidero en posición y conectarlo al sistema de desagüe.
– Tapar el desagüe con un protector.
- 2 Medir la altura de la capa de hormigón.
- 3 Cortar el adaptador a la medida
– altura residual mín. 25 mm.
- 4 Instalar el adaptador ya cortado con la junta tórica.
- 5 – Desplegar los anclajes para el mortero.
– Insertar la brida del cuadro de la rejilla en el adaptador.
– Corregir la posición girando el disco excéntrico.
- 6 **Sellado con resina epoxi**
Si se efectúa el sellado del piso con resina epoxi hay que lijar los laterales del cuadro de la rejilla por debajo del reborde.
- 7 Nivelar el cuadro de la rejilla con un nivel de burbuja y rellenar totalmente con hormigón - el desagüe de la ducha está sometido a una fuerte carga.
- 8 Aplicar la resina epoxi sobre la capa de hormigón hasta el cuadro de la rejilla.
- 9 Embaldosar el cuadro de la rejilla.
- 10 Sellar la ranura entre el cuadro de la rejilla y las baldosas con silicona para sanitarios.
- 11 Colocar el filtro.

L Montaje del elemento alargador / pág. 5

- 1 – Colocar el sumidero en posición y conectarlo al sistema de desagüe.
– Tapar el desagüe con un protector.
– Medir la altura de la capa de hormigón de relleno.
- 2 Cortar el elemento alargador a la medida necesaria.
- 3 Instalar el alargador ya cortado junto con la junta anti-retorno.
- 4 – Fijar las tiras de bitumen, bitumen-polímero o EPDM al alargador con ayuda de la brida de apriete.
– Apretar los tornillos de sujeción.
- 5 Medir la altura de la capa de hormigón.
- 6 Cortar el adaptador.
Altura residual mín. 25 mm.
- 7 Colocar el adaptador cortado con la junta anti-retorno.
- 8 – Desplegar los anclajes para el mortero.
– Insertar la brida del cuadro de la rejilla en el adaptador.
– Corregir la posición girando el disco excéntrico.
- 9 Nivelar el cuadro de la rejilla con un nivel de burbuja y rellenar totalmente con hormigón - el desagüe de la ducha está sometido a una fuerte carga.
- 10 Embaldosar el cuadro de la rejilla.
- 11 Sellar la ranura entre el cuadro de la rejilla y las baldosas con silicona para sanitarios.
- 11 Colocar el filtro.





Υπόδειξη για τις οδηγίες χρήσης

Παρακαλούμε ανοίξτε το αριστερό εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης.

Οι εικόνες και τα κείμενα που σχετίζονται μεταξύ τους επισημαίνονται με το ίδιο κεφαλαίο γράμμα

Ενδεδειγμένη χρήση

Η απορροή ντους της Visign είναι κατάλληλη για χρήση σε ντουζιέρες. Επιτρέπεται η χρήση της μόνο για οικιακά λύματα, σύμφωνα με το DIN 1986-3, τα οποία δεν υπερβαίνουν τους 95 °C για έως και 10 λεπτά.

Η τοποθέτηση θα πρέπει να ανατίθεται σε ειδικά συνεργεία και να διασφαλίζεται η τήρηση των τεχνικών κανονισμών. Τα πλακίδια δαπέδου θα πρέπει να τοποθετούνται με κλίση προς την απορροή.

A

Πρόγραμμα παράδοσης σχάρας / σελ. 2

Η απορροή ντους, μοντέλο 4961.80, της Visign παραδίδεται χωρίς σχάρα – το μοντέλο 4961.10 με μοντέλο σχάρας 4961.31.

Μοντέλο	Διακοσμητική σχάρα	Πρότυπο εισροής	Μοντέλο	Διακοσμητική σχάρα	Πρότυπο εισροής
4961.30	ER 1	τετραγωνικό – ματ	4961.40	ER 2	στρογγυλό – ματ
4961.31		τετραγωνικό – γυαλιστερό	4961.41		τετραγωνικό – γυαλιστερό

B

Διάταξη της απορροής ντους / σελ. 3

Η σχάρα χρειάζεται χώρο για τη συναρμολόγηση και τις εργασίες καθαρισμού.

Ιδίως σε ντουζιέρες με μεντεσέδες θα πρέπει να προβλέπεται επαρκής απόσταση προς το χώρισμα της ντουζιέρας και την πόρτα!

Παραλλαγές τοποθέτησης / σελ. 3

C

Εσοχή με πόρτα

D

Εσοχή με σταθερό τμήμα και πόρτα

E

Εσοχή με συρόμενη πόρτα

F

Αμφίπλευρη είσοδος

G

Εσοχή με δίφυλλη πόρτα

H

Γωνιακή εγκατάσταση με σταθερό τμήμα και πόρτα

I

Παραδοτέος εξοπλισμός και κατάλογος εξαρτημάτων / σελ. 4

- | | |
|--|--------------------------|
| ① Σχάρα – δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό του μοντέλου 4961.80 | ④ Σιφώνι με κόφτρα οσμών |
| ② Πλαίσιο σχάρας με φίλτρο, φλάντζα απορροής και αγκύρια κονιάματος | ⑤ Στοιχείο επέκτασης |
| ③ Εξάρτημα αντιστάθμισης ύψους | ⑥ Γωνία απορροής |

J

Παραδείγματα εγκατάστασης / σελ. 4

1

Εγκατάσταση σε υπάρχουσα πλάκα μπετόν

Η απορροή ενσωματώνεται μέσα στην πλάκα μπετόν.

Προσέξτε το ύψος της τσιμεντοκονίας!

3

Εγκατάσταση σε πλάκα μπετόν με στοιχείο επέκτασης

Η στεγανοποίηση από υγρασία γίνεται μέσω ενός στοιχείου επέκτασης σε συνδυασμό με ασφαλτόπανα, ασφαλτόπανα με πολυμερή ή μεμβράνες EPDM.

2

Εγκατάσταση σε έτοιμη πλάκα μπετόν

Η απορροή χυτεύεται απευθείας μέσα στο μπετόν ή τοποθετείται εκ των υστέρων στην προβλεπόμενη για το σκοπό αυτό αναμονή.

4

Εγκατάσταση σε πλάκα μπετόν με στοιχείο επέκτασης σε διπλή στρώση τσιμεντοκονίας

Μια εξισωτική στρώση τσιμεντοκονίας προστίθεται μέχρι το ύψος του στοιχείου επέκτασης. Η στεγανοποίηση για να μην διαπεράσει υγρασία γίνεται με τοποθέτηση ασφαλτόπανου, ασφαλτόπανου με πολυμερή ή μεμβράνης EPDM. Οι μεμβράνες προσκολλώνται στο στοιχείο επέκτασης. Σε μια δεύτερη στρώση τσιμεντοκονίας τοποθετούνται τα πλακίδια.



K Βήματα τοποθέτησης / σελ. 4 – 5

Η απορροή ντους θα πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε να μην μπορεί να διαρρεύσει νερό έξω από την περιοχή της ντουζιέρας (βλ. παράδειγμα σελ. 3). Πριν την εγκατάσταση θα πρέπει να είναι γνωστό τι είδους πόρτα ντουζιέρας θα τοποθετηθεί, ώστε να επιλεγθούν οι κατάλληλες αποστάσεις προκειμένου να είναι δυνατή η αφαίρεση της σχάρας για σκοπούς καθαριότητας. Δεν απαιτείται γείωση της απορροής ντους.

- 1** – Τοποθετήστε το σιφώνι στην επιθυμητή θέση και συνδέστε το στο σύστημα αποχέτευσης - Τοποθετήστε την προστατευτική τάπα
- 2** Μετρήστε το ύψος της τσιμεντοκονίας
- 3** Κόψτε το εξάρτημα – Υπόλοιπο ύψος τουλ. 25 mm
- 4** Τοποθετήστε το εξάρτημα με το στεγανοποιητικό δακτύλιο
- 5** – Λυγίστε τα αγκύρια
– Πιέστε τη φλάντζα απορροής του πλαισίου της σχάρας μέσα στο εξάρτημα εξίσωσης ύψους
– Διορθώστε τη θέση με περιστροφή του έκκεντρου
- 6** **Μόνωση με εποξειδική ρητίνη**
Αν τοποθετηθεί μόνωση στην τσιμεντοκονία από εποξειδικές ρητίνες, ξύστε πλευρικά τα χείλη του πλαισίου της σχάρας με σμυριδόχαρτο
- 7** Ευθυγραμμίστε το πλαίσιο της σχάρας με αλφάδι και γεμίστε το κενό από κάτω με τσιμεντοκονία – η απορροή ντους μπορεί να φορτιστεί
- 8** Απλώστε την εποξειδική ρητίνη επάνω στην τσιμεντοκονία μέχρι το πλαίσιο της σχάρας
- 9** Τοποθετήστε τα πλακίδια γύρω από το πλαίσιο της σχάρας
- 10** Στεγανοποιήστε το κενό μεταξύ του πλαισίου σχάρας και των πλακιδίων με σιλικόνη ειδών υγιεινής
- 11** Τοποθετήστε το φίλτρο

L Τοποθέτηση του στοιχείου επέκτασης / σελ. 5

- 1** – Τοποθετήστε το σιφώνι στην επιθυμητή θέση και συνδέστε το στο σύστημα αποχέτευσης
– Τοποθετήστε την προστατευτική τάπα
– Μετρήστε το ύψος της εξισωτικής τσιμεντοκονίας
- 2** Κόψτε το στοιχείο επέκτασης
- 3** Τοποθετήστε το κομμένο στοιχείο επέκτασης με την στεγανοποίηση επιστροφής στο σιφώνι
- 4** – Στερεώστε τις στεγανοποιητικές μεμβράνες από ασφαλτο, ασφαλτο με πολυμερή ή EPDM στο στοιχείο επέκτασης με τη φλάντζα σύσφιξης
– Σφίξτε τις βίδες
- 5** Μετρήστε το ύψος της τσιμεντοκονίας
- 6** Κόψτε το εξάρτημα Υπόλοιπο ύψος τουλ. 25 mm
- 7** Τοποθετήστε το κομμένο εξάρτημα με την στεγανοποίηση επιστροφής στο σιφώνι
- 8** – Λυγίστε τα αγκύρια
– Πιέστε τη φλάντζα απορροής του πλαισίου της σχάρας μέσα στο εξάρτημα εξίσωσης ύψους
– Διορθώστε τη θέση με περιστροφή του έκκεντρου
- 9** Ευθυγραμμίστε το πλαίσιο της σχάρας με αλφάδι και γεμίστε το κενό από κάτω με τσιμεντοκονία – η απορροή ντους μπορεί να φορτιστεί
- 10** Τοποθετήστε τα πλακίδια γύρω από το πλαίσιο της σχάρας
- 11** Στεγανοποιήστε το κενό μεταξύ του πλαισίου σχάρας και των πλακιδίων με σιλικόνη ειδών υγιεινής
- 11** Τοποθετήστε το φίλτρο





Tudnivaló a használati utasításhoz

Kérjük, nyissa ki a használati utasítást a bal oldali borítólaponál.

Az összetartozó képek és szövegek azonos nagybetűvel vannak jelölve.

Rendeltetésszerű használat

A Visign zuhanylefolyó zuhanyzó kban történő felhasználásra alkalmas. A lefolyóba a háztartásban szokásos, a DIN 1986-3-nak megfelelő, max. 95 °C-os (legfeljebb 10 percig) elhasznált vizet szabad vezetni. A beszerelést szakipari cégeknek kell végezniük az építőipari előírások figyelembevételével. A padlócsempéket lejtéssel kell lerakni a lefolyó irányában.

A

Rács-szállítási program / 2. o.

A Visign 4961.80-as modell rács nélkül kerül leszállításra – a 4961.10-es modell a 4961.31 rácsos modellel.

Modell	Design-rács	Bevezetési minta	Modell	Design-rács	Bevezetési minta
4961.30	ER 1	négyzetes – matt	4961.40	ER 2	kerek – matt
4961.31		négyzetes – fényes	4961.41		kerek – fényes

B

A zuhanylefolyó elrendezése / 3. o.

A rácsnak helyre van szüksége a beszereléshez és a tisztítási munkálatokhoz.

Különösen nyílóajtós zuhanyzóknál kell ügyelni a zuhanyzófal és az ajtó közötti távolságra!

Beépítési változatok / 3. o.

C

Fülke ajtóval

D

Fülke oldalrésszel és ajtóval

E

Fülke tolóajtóval

F

Kétoldali belépő

G

Fülke dupla csapóajtóval

H

Sarokzuhany oldalrésszel és ajtóval

I

Szállítási egység és egységben / 4. o.

- | | |
|--|-----------------|
| ① Rács – nincs benne a szállítási terjedelemben a 4961.80-as modellnél | ④ Szagelzáró |
| ② Rácskeret szitával, lefolyóperemmel és aljzatba rögzülő fül | ⑤ Szintező elem |
| ③ Magasságkiegyenlítő darab | ⑥ Lefolyóidom |

J

Beépítési példák / 4. o.

1

Beszerelés meglévő betonfödém esetén

A lefolyót a betonfödémbe kell vésni.

Figyelembe kell venni az esztrich magasságát!

2

Beszerelés készbeton födémbe

A lefolyót közvetlenül a betonba kell ágyazni, vagy utólagosan egy előkészített lyukba helyezni.

3

Beszerelés betonfödémbe szintező elemmel

A nedvesség elleni tömítés szintező elemmel történik bitumen-, polimer-bitumen szigetelőanyagokkal vagy EPDM szigetelőanyagokkal együtt.

4

Beszerelés betonfödémbe szintező elemmel kettős esztrichrétegbe

Kiegyenlítő esztrichet kell feltölteni a szintező elem magasságáig. Az átnedvesedés elleni tömítés egy bitumen-, polimer-bitumen szigetelőanyag vagy EPDM szigetelőanyagok használatával történik. A szigetelőanyagokat a szintező elemhez kell csatlakoztatni. Egy második esztrichrétegre kerül a csempe lerakásra.



K Szerelési lépések / 4 – 5. o.

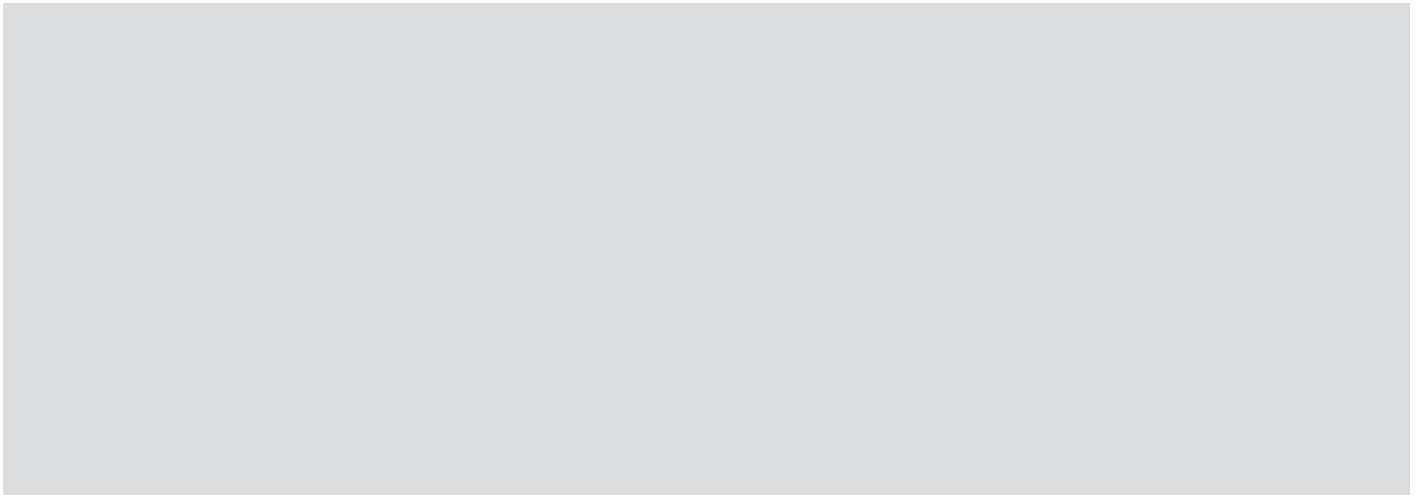
A zuhanylefolyó úgy kell elhelyezni, hogy ne kerülhessen víz a zuhanyzó területén kívülre (ld. a 3. oldalon lévő példát). A beépítés előtt tudni kell, hogy milyen fülkeajtót szerelnek fel, hogy úgy lehessen megválasztani a beszerelési távolságokat, hogy a rácsot tisztítás céljából fel lehessen venni. A zuhanylefolyó szigetelése nem előírás.

- 1 – Állítsa be a lefolyót, és csatlakoztassa a lefolyórendszerre
– Helyezze be a védődugót
- 2 Határozza meg az esztrich magasságát
- 3 Vágja méretre a feltétet – a végső magasság min. 25 mm
- 4 Helyezze be a lerövidített feltétet az O-gyűrűvel.
- 5 – Hajlítsa fel az aljzatba rögzítő fület
– Nyomja be a rácskeret lefolyóperemét a magassákiegyenlítő elembe
– Korrigálja a pozícióját az excenter elforgatásával
- 6 **Tömítés epoxitgyantával**
Az esztrich epoxitgyantával való tömítéskor érdesítse fel dörzspapírral a rácskeretet az oldalainál, és a szegélyezés alatt
- 7 Állítsa be a rácskeretet vízmértékkel, és ágyazza alá teljesen esztrichhel
– a zuhanylefolyó erős terhelésnek van kitéve
- 8 Hordja fel az epoxitgyantát az esztrichre a rácskeretig
- 9 Csempézzé le a rácskeretet
- 10 Tömítse le a rácskeret és a csempék közötti hézagot szaniter szilikonnal
- 11 Helyezze be a szitát

L A szintező elem beszerelése / 5. o.

- 1 – Állítsa be a lefolyót, és csatlakoztassa a lefolyórendszerre
– Helyezze be a védődugót
– Határozza meg a kiegyenlítő esztrich magasságát
- 2 Vágja méretre a szintező elemet
- 3 Helyezze be a levágott szintező elemet a szűkítővel
- 4 – Erősítse a bitumen-, polimer-bitumen vagy EPDM szigetelőanyagokat a szintező elemhez szorítóperemmel
– Húzza meg a rögzítőcsavarokat
- 5 Számítsa ki az esztrich magasságát
- 6 Vágja méretre a feltétet
A végső magasság min. 25 mm
- 7 Helyezze be a levágott feltétet szűkítővel
- 8 – Hajlítsa fel az aljzatba rögzülő fület
– Nyomja be a rácskeret lefolyóperemét a magassákiegyenlítő elembe
– Korrigálja a pozícióját az excenter elforgatásával
- 9 Állítsa be a rácskeretet vízmértékkel, és ágyazza alá teljesen esztrichhel – a zuhanylefolyó erős terhelésnek van kitéve
- 10 Csempézzé le a rácskeretet
- 11 Tömítse le a rácskeret és a csempék közötti hézagot szaniter szilikonnal
- 11 Helyezze be a szitát





www.viega.com

